

# ZÜRICH INSIDE



Animal-Trust-Beirat Erich Gysling überreicht Medienunternehmerin Suzanne Speich eine späte Auszeichnung für ihre Pionierleistung im Kampf gegen Käfighühner.  
Fotos: Ursula Litmanowitsch

## VIPs mit Herz für Tiere

Ursula Litmanowitsch

Am Welttiertag trafen sich Tierschützer von Animal Trust unter Präsidentin **Katharina Büttiker** im Hotel Metropol zu einem Benefiz-Abend. Das Dinner mit Jazz by «Four for the Blues» mit Stiftungs-Beirat **Christoph Wolfensberger** an der Trompete war natürlich vegetarisch. Unter den Gästen: **Annette Ringier**, Stiftungsgründerin «Espace F», Diplomatenpaar **Jenö C.A.** und **Irene Staehelin-Schindler** (Stiftung Ubuntu), die Schauspielerin, Tierschützerin und Autorin **Barbara Rütting** und die weltbekannte Tierschützerin **Jill Robinson**: «Mein Ehrendokortitel ist allen hilflosen Tieren gewidmet, die von Menschen gequält werden.» Medienunternehmerin **Suzanne Speich** wurde eine späte Ehre zuteil («Besser spät als nie, die meisten werden ja erst posthum geehrt»). Für ihre durchschlagende Kampagne vor über 30 Jahren als «Annabelle»-Chefredaktorin gegen die Haltung von Käfighühnern überreichte ihr **Erich Gysling** eine Anerkennungsurkunde, gezeichnet von Künstler **Ted Scapa**.



Trio für den Tierschutz: Animal-Trust-Präsidentin Katharina Büttiker, Schauspielerin Barbara Rütting und Jill Robinson, Animals Asia.



Hat Plakate und Broschüren für Animal Trust entworfen: Künstler Ted Scapa, Stiftungsrat.



Tieranwalt Gieri Bolliger mit Sängerin Suzanne Klee.

ANZEIGEN

**FRIENDS MUSICAL OLYMPUS**  
www.musicalolympus.ch

**SONNTAG, 14. OKTOBER 2012, 19.00 UHR**  
TONHALLE ZÜRICH | KLEINER SAAL

**FÖRDERKONZERT MIT PREISTRÄGERN**  
INTERNATIONALER WETTBEWERBE 2011/12

**Varvara (Klavier)**  
1. Preis Concours Géza Anda, Zürich  
**Solenne Paidassi (Violine)**  
1. Preis Long-Thibaud Competition, Paris  
**Ashu (Saxophon)**  
1. Preis Salon de Virtuosi Career, New York

**Vorverkauf**  
Tonhallekasse 044 206 34 34  
www.tonhalle.ch

**Preise**  
CHF 70,- Erwachsene  
CHF 20,- Jugendliche bis 25

**Musik von: Chopin | Rachmaninow | Strawinsky | Ibert | Piazzolla | P. Creston**

Mit freundlicher Unterstützung der Nestlé SA.

ANZEIGEN

Blut spenden  
hilft  
Leben retten



Moderator Sven Epiney überreicht Caroline Kiefer und Johanna Ruys (l.) von «Look good – Feel better» einen Check von Estée Lauder über 45 000 Franken.  
Foto: zvg.

## «Pink Ribbon»-Charity im Kampf gegen Brustkrebs

Ursula Litmanowitsch

Die «Pink Ribbon Night» im Sihlcity wurde für die unlängst verstorbene Gründerin Evelyn Lauder zelebriert und besonders glanzvoll inszeniert mit vielen Prominenten unter den rund 450 Gästen. **Beatrice Tschanz**, **Lys Assia** und **Clifford Lilley** möchten helfen, die Wichtigkeit der Früherkennung von Brustkrebs zu thematisieren. Ebenso **Julia Flückiger**, **Miriam Rickli**, **Dave it**, **Benjamin Wick** oder **Romano Brizzi**, welche die Gäste charmant animierten, Lo-

se zu kaufen. **Götz Winter**, General Manager der Estée Lauder Schweiz, erläuterte das 20-jährige Engagement des Kosmetikunternehmens: «Wir werden uns für eine Welt ohne Brustkrebs einsetzen, bis das Realität geworden ist; Evelyn Lauder wäre stolz!»

Für **Brigitte Balzarini-Voss** («Mein Leben mit Steve») ist es ganz wichtig, dass Frauen früh für das Thema Brustkrebs sensibilisiert werden. Die Buchautorin zögerte darum keinen Moment, ihre Tochter **Seline** mit an die Veranstaltung zu

nehmen. Schon beim «Pink Ribbon»-Lauf im Letzigrund dabei waren auch Moderatorin **Regula Späni** und ihre Schwester, Musikerin **Sabine Reolon**: «Eine der wichtigen Veranstaltungen im Kalender.» TV-Star **Sven Epiney** führte die Gäste durch den abwechslungsreichen Abend und konnte der Stiftung «Look Good – Feel Better» einen Check von 45 000 Franken überreichen. «Damit sich Krebspatientinnen in einer schweren Zeit besser fühlen», erklärte Brand Manager **Kay-Lütje Deter-Lüken**.



Lys Assia, die Grande Dame des Chansons will's nochmals wissen.



Stilberater Clifford Lilley mit Vize-Miss Schweiz Julia Flückiger.



Modemacherin und Autorin Erica Matile mit Tochter Violeta.



Buchautorin Brigitte Balzarini (war mit Steve Lee liiert) mit ihrer Tochter Seline.



Moderatorin Regula Späni mit ihrer Schwester Sabine Reolon, Musikerin.



Pink Ribbon Botschafterin Beatrice Tschanz und Brand Manager Kay-Lütje Deter-Lüken.

Ihre Immobilien. Unser Zuhause.

Wir verkaufen  
Ihre Immobilie für Sie!

Wir stellen Ihren Verkauf von A bis Z sicher, von der Preisfestlegung bis zur Abwicklung der Grundstück-gewinnsteuer. Rufen Sie uns an.



Rita Eichenberger  
Leiterin Verkauf/Vermittlung  
Telefon 044 487 17 80

Hauseigentümerversand Zürich  
Albisstrasse 28 8038 Zürich  
www.hev-zuerich.ch



Joanna

-MOD  
Heidi Grogg  
am Hegibachplatz  
8008 Zürich  
Tel. 044 422 64 55



Tragen Sie gerne  
Karelia-Hosen?

Bei mir finden Sie eine grosse Auswahl  
an Karelia-Hosen,  
in der Kurz- und Normlänge.

Mo-Fr 9.00-12.00 und 13.00-18.00; Sa 9.00-12.00 und 13.00-15.30  
Tram 11, Bus 31, 33 und 77 und Forchbahn halten vor dem Geschäft

Curling spielen  
oder Schach auf dem Eis?  
Sportlich und spannend!

Schnupper-/Einsteigerkurse beginnen am  
15. Oktober um 18 Uhr  
in der Curlinghalle ZH-Dolder

3 Abende à 2 Std. Fr. 120.–

Der erste Abend gilt als Schnupperkurs und ist gratis.

Infos: [www.curlingkurse.ch/schule](http://www.curlingkurse.ch/schule)

oder Telefon 043 499 78 78, Kurt Elsner